

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN Á CHÂU

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
TẠI NGÀY 30 THÁNG 9 NĂM 2013**

S.Đ.K.Đ.

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN Á CHÂU

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
TẠI NGÀY 30 THÁNG 9 NĂM 2013**

NỘI DUNG

TRANG

Bảng cân đối kế toán hợp nhất

1 - 2

Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất

3

Báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất

4 - 5

Thuyết minh báo cáo tài chính chọn lọc hợp nhất

6 - 29

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
TẠI NGÀY 30 THÁNG 9 NĂM 2013**

	Thuyết minh	30/9/2013 Triệu đồng	31/12/2012 Triệu đồng
A TÀI SẢN			
I Tiền mặt, vàng bạc, đá quý		2.701.543	7.096.310
II Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam		1.936.786	5.554.977
III Tiền gửi tại các TCTD khác và cho vay các TCTD khác	V.1	9.932.272	21.985.995
1 Tiền gửi tại các TCTD khác		6.863.864	20.328.299
2 Cho vay các TCTD khác		3.091.595	1.673.230
3 Trừ: Dự phòng rủi ro cho vay các TCTD khác		(23.187)	(15.534)
IV Chứng khoán kinh doanh	V.2	1.144.071	981.737
1 Chứng khoán kinh doanh		1.387.229	1.246.566
2 Trừ: Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		(243.158)	(264.829)
V Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	V.3	6.795	12.338
VI Cho vay khách hàng		102.699.889	101.312.766
1 Cho vay khách hàng	V.4	104.457.272	102.814.848
2 Trừ: Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	V.5	(1.757.383)	(1.502.082)
VII Chứng khoán đầu tư	V.6	29.492.465	24.324.653
1 Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán		5.798.625	4.536.769
2 Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn		23.978.509	20.096.357
3 Trừ: Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư		(284.669)	(308.473)
VIII Góp vốn, đầu tư dài hạn	V.7	1.101.641	1.415.287
1 Đầu tư vào công ty liên doanh, liên kết		1.576	1.576
2 Đầu tư dài hạn khác		1.179.205	1.463.764
3 Trừ: Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn		(79.140)	(50.053)
IX Tài sản cố định		1.710.467	1.473.454
1 Tài sản cố định hữu hình		1.619.470	1.438.061
a Nguyên giá tài sản cố định hữu hình		2.471.702	2.447.069
b Hao mòn tài sản cố định hữu hình		(852.232)	(1.009.008)
2 Tài sản cố định vô hình		90.997	35.393
a Nguyên giá tài sản cố định vô hình		205.622	139.427
b Hao mòn tài sản cố định vô hình		(114.625)	(104.034)
X Tài sản Có khác		9.751.539	12.150.090
1 Các khoản lãi, phí phải thu		3.493.197	4.095.051
2 Tài sản thuế TNDN hoãn lại		5.250	5.250
3 Tài sản có khác		6.471.780	8.230.882
4 Trừ: Dự phòng rủi ro tài sản có khác		(218.688)	(181.093)
TỔNG CỘNG TÀI SẢN		160.477.468	176.307.607

**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
TẠI NGÀY 30 THÁNG 9 NĂM 2013**

	Thuyết minh	30/9/2013 Triệu đồng	31/12/2012 Triệu đồng
B NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU			
I Các khoản nợ Chính phủ và Ngân hàng Nhà nước	V.8	-	-
II Tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng khác	V.9	7.077.005	13.748.800
1 Tiền gửi của các TCTD khác		3.725.723	9.299.888
2 Vay các TCTD khác		3.351.282	4.448.912
III Tiền gửi của khách hàng	V.10	133.674.054	125.233.595
IV Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	V.3	-	-
V Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay các tổ chức tín dụng chịu rủi ro		324.472	316.050
VI Phát hành giấy tờ có giá	V.11	3.300.000	20.201.212
VII Các khoản nợ khác	V.12	3.290.966	4.183.498
1 Các khoản lãi, phí phải trả		1.888.602	1.809.487
2 Các khoản phải trả khác		1.344.318	2.325.517
3 Dự phòng cho cam kết ngoại bảng		58.046	48.494
TỔNG NỢ PHẢI TRẢ		147.666.497	163.683.155
VIII VỐN VÀ CÁC QUỸ	V.14	12.810.971	12.624.452
1 Vốn điều lệ		9.376.965	9.376.965
2 Cổ phiếu quỹ		(259.421)	-
3 Các quỹ dự trữ		1.903.269	2.582.364
4 Chênh lệch tỷ giá hối đoái		6.837	-
5 Lợi nhuận chưa phân phối		1.783.321	665.123
TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU		160.477.468	176.307.607
CÁC CAM KẾT VÀ NỢ TIỀM TÀNG	VII.1	7.850.810	7.271.188

TP.HCM, ngày 29 tháng 10 năm 2013

Lập bảng

Kế toán trưởng

Tổng Giám đốc

Nguyễn Thị Đông Thảo

Nguyễn Văn Hòa

Đỗ Minh Toàn



NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN Á CHÂU

Mẫu B03a/TCTD- HN

**BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
QUÝ III NĂM 2013**

	Thuyết minh	Quý III-2013 Triệu đồng	Quý III-2012 Triệu đồng	Lũy kế từ đầu năm đến 30/9/2013 Triệu đồng	Lũy kế từ đầu năm đến 30/9/2012 Triệu đồng
1 Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	VI.1	3.855.297	5.067.660	11.953.775	17.791.264
2 Chi phí lãi và các chi phí tương tự	VI.2	(2.666.673)	(3.462.920)	(8.454.254)	(12.487.967)
I Thu nhập lãi thuần		1.188.624	1.604.740	3.499.521	5.303.297
3 Thu nhập từ hoạt động dịch vụ		253.061	225.909	724.644	691.219
4 Chi phí hoạt động dịch vụ		(57.312)	(52.590)	(161.162)	(153.158)
II Lãi thuần từ hoạt động dịch vụ		195.749	173.319	563.482	538.061
III Lãi/(lỗ) thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối và vàng		10.136	(1.144.459)	(43.530)	(1.251.235)
IV Lãi/(lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh	VI.3	(20.410)	(28.485)	62.197	236.640
V Lãi/(lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư	VI.4	184.598	(9.927)	471.028	(2.066)
5 Thu nhập từ hoạt động khác		212.434	21.368	252.251	74.260
6 Chi phí hoạt động khác		(200.558)	(27.389)	(243.314)	(81.643)
VI Lãi thuần từ hoạt động khác		11.876	(6.021)	8.937	(7.383)
VII Thu nhập cổ tức từ góp vốn, mua cổ phần	VI.5	470	895	60.423	111.162
VIII Chi phí quản lý chung	VI.6	(954.914)	(1.007.422)	(2.801.353)	(2.933.963)
IX Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng		616.129	(417.360)	1.820.705	1.994.513
X Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng		(82.197)	(274.103)	(341.140)	(577.404)
XI Tổng lợi nhuận trước thuế	IX	533.932	(691.463)	1.479.565	1.417.109
7 Chi phí thuế TNDN hiện hành		(133.109)	170.793	(361.981)	(327.481)
8 Chi phí thuế TNDN hoãn lại		-	-	-	(2.679)
XII Chi phí thuế TNDN		(133.109)	170.793	(361.981)	(330.160)
XIII Lợi nhuận sau thuế		400.823	(520.670)	1.117.584	1.086.949

TP.HCM, ngày 29 tháng 10 năm 2013

Lập bảng



Nguyễn Thị Đông Thảo

Kế toán trưởng



Nguyễn Văn Hòa

Tổng Giám đốc



Đỗ Minh Toàn

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
QUÝ III NĂM 2013**
(Theo phương pháp trực tiếp)

	Lũy kế từ đầu năm đến	
	30/9/2013	30/9/2012
	Triệu đồng	Triệu đồng
LƯU CHUYỂN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH		
01 Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	12.555.629	17.889.978
02 Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(8.375.139)	(11.352.346)
03 Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	563.482	538.062
04 Chênh lệch số tiền thực thu/(thực chi) từ hoạt động kinh doanh (ngoại tệ, vàng bạc, chứng khoán)	281.542	(1.123.442)
05 Thu nhập/(chi phí) khác	(3.627)	(9.814)
06 Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xóa, bù đắp bằng nguồn rủi ro	555	2.329
07 Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(2.495.924)	(2.688.737)
08 Tiền thuế thu nhập thực nộp trong kỳ	(13.910)	(790.701)
Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi của tài sản và công nợ hoạt động	2.512.608	2.465.329
Thay đổi tài sản hoạt động		
09 (Tăng)/giảm tiền, vàng gửi và cho vay các tổ chức tín dụng khác	11.412.175	14.753.710
10 (Tăng)/giảm về kinh doanh chứng khoán	(3.146.974)	3.103.358
11 (Tăng)/giảm các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	5.543	85.267
12 (Tăng)/giảm cho vay khách hàng	(1.642.424)	(46.263)
13 Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản	(68.977)	(1.056)
14 (Tăng)/giảm khác về tài sản hoạt động	1.194.510	20.593.155
Thay đổi công nợ hoạt động		
15 Tăng/(giảm) nợ chính phủ và Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	-	(778.332)
16 Tăng/(giảm) tiền gửi và vay các tổ chức tín dụng	(6.671.795)	(14.692.784)
17 Tăng/(giảm) tiền gửi của khách hàng	8.440.459	(19.369.676)
18 Tăng/(giảm) vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà Ngân hàng chịu rủi ro	8.422	2.406
19 Tăng/(giảm) phát hành giấy tờ có giá	(16.901.212)	(10.660.048)
20 Tăng/(giảm) các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	-
21 Tăng/(giảm) khác về công nợ hoạt động	(1.125.018)	(21.168.922)
22 Chi từ các quỹ	(36.160)	(177.412)
I LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH	(6.018.843)	(25.891.268)

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ HỢP NHẤT GIỮA NIÊN ĐỘ
QUÝ III NĂM 2013**

Lũy kế từ đầu năm đến
30/9/2013 30/9/2012
Triệu đồng Triệu đồng

LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ

01 Mua sắm tài sản cố định	(58.153)	(1.446.486)
02 Tiền thu từ thanh lý tài sản cố định	3.755	598
03 Tiền (chi)/thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác	426.247	(20.957)
04 Thu cổ tức và lợi nhuận được chia	32.744	181.248

II LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ 404.593 (1.285.597)

LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH

01 Tăng vốn cổ phần từ phát hành cổ phiếu	-	-
02 Cổ tức đã trả cho các cổ đông	(642.322)	(1.875.393)
03 Tiền chi mua cổ phiếu quỹ	(259.421)	-

III LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH (901.743) (1.875.393)

IV LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TRONG KỲ (6.515.993) (29.052.258)

V TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN TẠI NGÀY 1 THÁNG 1 16.668.138 58.475.599

VI Điều chỉnh ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá 6.837 128.611

VII TIỀN VÀ CÁC KHOẢN TƯƠNG ĐƯƠNG TIỀN TẠI NGÀY 30 THÁNG 9 10.158.982 29.551.952

Tiền và các khoản tương đương tiền gồm có:

- Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	2.701.543	13.502.314
- Tiền gửi thanh toán tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam	1.936.786	3.608.149
- Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng	3.382.956	12.441.489
- Chứng khoán đầu tư	-	-
- Tín phiếu Chính phủ đủ điều kiện chiết khấu với NHNN	2.137.697	-

TP.HCM, ngày 29 tháng 10 năm 2013

Lập bảng

Kế toán trưởng

Tổng Giám đốc





Nguyễn Thị Đông Thảo

Nguyễn Văn Hòa

Đỗ Minh Toàn

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

I. ĐẶC ĐIỂM HOẠT ĐỘNG:

1. Ngân hàng được cấp Giấy phép thành lập số 533/GP-UB và giấy phép hoạt động số 0032/NH-GP ngày 24/04/1993, với thời hạn hoạt động là 50 năm.
2. Hình thức sở hữu vốn : Cổ phần.
3. Thành phần Hội đồng quản trị:
 - Ông Trần Hùng Huy : Chủ tịch
 - Ông Nguyễn Thành Long : Phó Chủ tịch
 - Ông Andrew Colin Vallis : Phó Chủ tịch
 - Ông Julian Fong Loong Choon : Thành viên
 - Ông Alain Xavier Cany : Thành viên
 - Ông Huỳnh Quang Tuấn : Thành viên
 - Bà Đặng Thu Thủy : Thành viên
 - Ông Trần Mộng Hùng : Thành viên
 - Ông Đàm Văn Tuấn : Thành viên
 - Ông Trần Trọng Kiên : Thành viên
 - Bà Đinh Thị Hoa : Thành viên
4. Thành phần Ban Tổng Giám đốc:
 - Ông Đỗ Minh Toàn : Tổng Giám Đốc
 - Ông Nguyễn Thanh Toại : Phó Tổng Giám Đốc
 - Ông Đàm Văn Tuấn : Phó Tổng Giám Đốc
 - Ông Huỳnh Quang Tuấn : Phó Tổng Giám Đốc
 - Ông Bùi Tấn Tài : Phó Tổng Giám Đốc
 - Ông Nguyễn Đức Thái Hân : Phó Tổng Giám Đốc
 - Bà Nguyễn Thị Hai : Phó Tổng Giám Đốc
 - Ông Lê Bá Dũng : Phó Tổng Giám Đốc
5. Hội sở chính của Ngân hàng đặt tại số 442 đường Nguyễn Thị Minh Khai, quận 3, thành phố Hồ Chí Minh. Ngân hàng có 345 chi nhánh và phòng giao dịch trên cả nước.
6. Tại ngày 30/9/2013, Ngân hàng có các công ty con sau:

Tên Công ty con	Giấy phép hoạt động	Tỷ lệ góp vốn
CTY TNHH MTV Chứng khoán ACB	06/GPHĐKD	100 %
CTY TNHH Quản lý nợ và khai thác tài sản Ngân hàng Á Châu	0303539425	100 %
CTY TNHH MTV Cho thuê tài chính Ngân hàng Á Châu	06/GP-NHNN	100%
CTY TNHH MTV Quản lý quỹ ACB	41/UBCK-GP	100%

7. Tổng số nhân viên chính thức của Ngân hàng và các công ty con đến ngày 30/9/2013 là 9.348 người.

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

II. KỲ KẾ TOÁN, ĐƠN VỊ TIỀN TỆ SỬ DỤNG TRONG KẾ TOÁN:

1. Kỳ kế toán năm: bắt đầu từ ngày 01 tháng 01 và kết thúc vào ngày 31 tháng 12.
2. Đơn vị tiền tệ sử dụng trong kế toán: đồng Việt Nam.

III. CHUẨN MỰC VÀ CHẾ ĐỘ KẾ TOÁN ÁP DỤNG:

Báo cáo tài chính này được soạn lập sử dụng đơn vị tiền tệ là đồng Việt Nam, theo quy ước giá gốc và phù hợp với Chuẩn mực Kế toán Việt Nam số 27 – Báo cáo tài chính giữa niên độ cũng như các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam khác và chế độ kế toán hiện hành áp dụng cho các tổ chức tín dụng hoạt động tại nước CHXHCN Việt Nam.

IV. CHÍNH SÁCH KẾ TOÁN ÁP DỤNG:

Chính sách kế toán được áp dụng nhất quán cho kỳ lập báo cáo tài chính năm và báo cáo tài chính giữa niên độ.

1. Chuyển đổi tiền tệ:

Các nghiệp vụ phát sinh bằng ngoại tệ được quy đổi theo tỷ giá áp dụng vào ngày phát sinh nghiệp vụ. Tài sản và công nợ bằng tiền gốc ngoại tệ tại thời điểm cuối tháng được quy đổi theo tỷ giá áp dụng vào ngày cuối tháng. Chênh lệch do đánh giá lại hàng tháng được ghi nhận vào tài khoản chênh lệch đánh giá lại ngoại tệ trong bảng cân đối kế toán. Số dư chênh lệch do đánh giá lại được kết chuyển vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh vào thời điểm cuối năm.

2. Nguyên tắc thực hiện hợp nhất báo cáo tài chính:

(i) Các công ty con

Các công ty con là những công ty mà Tập đoàn có khả năng quyết định các chính sách tài chính và chính sách hoạt động. Báo cáo tài chính của các công ty con được hợp nhất từ ngày quyền kiểm soát của các công ty này được trao cho Tập đoàn. Báo cáo tài chính của các công ty con sẽ không được hợp nhất từ ngày Tập đoàn không còn quyền kiểm soát các công ty này.

Tập đoàn hạch toán việc hợp nhất kinh doanh theo phương pháp mua. Giá phí mua bao gồm giá trị hợp lý tại ngày diễn ra trao đổi của các tài sản, các công cụ vốn do bên mua phát hành và các khoản nợ phải trả đã phát sinh hoặc đã thừa nhận cộng với các chi phí liên quan trực tiếp đến việc mua công ty con. Các tài sản đã mua hoặc các khoản nợ phải trả được thừa nhận trong việc hợp nhất kinh doanh được xác định khởi đầu theo giá trị hợp lý tại ngày mua, bất kể phần lợi ích của cổ đông thiểu số là bao nhiêu. Phần vượt trội giữa giá phí mua và phần sở hữu của Tập đoàn trong giá trị hợp lý thuần của các tài sản mua được ghi nhận là Lợi thế thương mại. Thời gian sử dụng hữu ích của Lợi thế thương mại được ước tính đúng đắn dựa trên thời gian thu hồi lợi ích kinh tế có thể mang lại cho Tập đoàn. Thời gian sử dụng hữu ích của Lợi thế thương mại tối đa không quá 10 năm kể từ ngày được ghi nhận. Nếu giá phí mua thấp hơn giá trị hợp lý của tài sản thuần của công ty con được mua thì phần chênh lệch được ghi nhận vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất.

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Các số dư nội bộ, giao dịch và lợi nhuận chưa thực hiện trên giao dịch nội bộ giữa các công ty con và Tập đoàn được loại trừ khi lập báo cáo tài chính hợp nhất. Lỗ chưa thực hiện cũng được loại trừ, ngoại trừ trường hợp giao dịch thể hiện cụ thể sự giảm giá của tài sản được chuyển giao. Các chính sách kế toán của các công ty con cũng được thay đổi khi cần thiết nhằm đảm bảo tính nhất quán với các chính sách kế toán được Ngân hàng áp dụng.

(ii) Lợi ích của cổ đông thiểu số

Lợi ích của cổ đông thiểu số là một phần lợi nhuận hoặc lỗ và giá trị tài sản thuần của một công ty con được xác định tương ứng cho các phần lợi ích không phải do công ty mẹ sở hữu một cách trực tiếp hoặc gián tiếp thông qua các công ty con.

(iii) Các công ty liên kết và công ty liên doanh

Các công ty liên kết là các công ty mà Tập đoàn có khả năng gây ảnh hưởng đáng kể, nhưng không nắm quyền kiểm soát, thông thường Tập đoàn nắm giữ từ 20% đến 50% quyền biểu quyết.

Công ty liên doanh là hợp đồng liên doanh trong đó Tập đoàn và các đối tác khác thực hiện các hoạt động kinh tế trên cơ sở thiết lập quyền kiểm soát chung.

Tập đoàn áp dụng phương pháp vốn chủ sở hữu để hạch toán các khoản đầu tư vào các công ty liên kết và liên doanh trong báo cáo tài chính hợp nhất của Tập đoàn. Tập đoàn hưởng lợi nhuận hoặc chịu phần lỗ trong các công ty liên kết và liên doanh sau ngày hợp nhất và ghi nhận trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất. Nếu phần sở hữu của Tập đoàn trong khoản lỗ của các công ty liên kết và liên doanh lớn hơn hoặc bằng giá trị ghi sổ của khoản đầu tư vào các công ty liên kết và liên doanh, Tập đoàn không phải tiếp tục phản ánh các khoản lỗ phát sinh sau đó trên báo cáo tài chính hợp nhất trừ khi Tập đoàn có nghĩa vụ thực hiện thanh toán các khoản nợ thay cho các công ty liên kết và liên doanh.

3. Công cụ tài chính phái sinh:

Các công cụ tài chính phái sinh được ghi nhận trên bảng cân đối kế toán theo giá trị hợp đồng vào ngày giao dịch, và sau đó được đánh giá lại theo giá trị hợp lý. Lợi nhuận hoặc lỗ khi các công cụ tài chính phái sinh được thực hiện được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh. Lợi nhuận hoặc lỗ chưa thực hiện không được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh mà được ghi nhận vào khoản mục chênh lệch đánh giá lại các công cụ tài chính phái sinh trên bảng cân đối kế toán và được kết chuyển vào báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh vào thời điểm cuối năm.

4. Thu nhập lãi và chi phí lãi:

Ngân hàng ghi nhận thu nhập lãi và chi phí lãi theo phương pháp dự thu, dự chi. Lãi của các khoản cho vay quá hạn không được dự thu mà được ghi nhận trên cơ sở thực thu. Khi một khoản cho vay trở thành quá hạn thì số lãi dự thu được xuất toán và ghi nhận ngoại bảng. Thu nhập lãi của các khoản cho vay quá hạn được ghi nhận vào báo cáo kết quả kinh doanh khi thu được.

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

5. Thu nhập phí và hoa hồng:

Phí và hoa hồng bao gồm phí nhận được từ dịch vụ thanh toán, dịch vụ ngân quỹ, phí từ các khoản bảo lãnh, phí từ cung cấp dịch vụ môi giới chứng khoán và các dịch vụ khác. Phí từ các khoản bảo lãnh và cung cấp dịch vụ môi giới chứng khoán được ghi nhận theo phương pháp trích trước. Phí nhận được từ dịch vụ thanh toán, dịch vụ ngân quỹ và các dịch vụ khác được ghi nhận khi thực nhận.

6. Các khoản cho vay khách hàng:

Các khoản cho vay ngắn hạn có kỳ hạn dưới 1 năm; các khoản cho vay trung hạn có kỳ hạn từ 1 năm đến 5 năm và các khoản cho vay dài hạn có kỳ hạn trên 5 năm kể từ ngày giải ngân.

Các khoản cho vay khách hàng được phân loại theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN ngày 22 tháng 4 năm 2005 và Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN ngày 25 tháng 4 năm 2007 của Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

Các khoản cho vay khách hàng được phân thành năm nhóm nợ như sau:

Nhóm 1: Nợ đủ tiêu chuẩn

Nhóm 2: Nợ cần chú ý

Nhóm 3: Nợ dưới tiêu chuẩn

Nhóm 4: Nợ nghi ngờ

Nhóm 5: Nợ có khả năng mất vốn

Trường hợp một khách hàng có nhiều hơn một khoản nợ với Ngân hàng mà có bất kỳ khoản nợ bị chuyển sang nhóm nợ rủi ro cao hơn thì Ngân hàng buộc phải phân loại các khoản nợ còn lại của khách hàng đó vào cùng nhóm nợ rủi ro cao hơn.

Khi Ngân hàng tham gia cho vay hợp vốn không phải với vai trò là ngân hàng đầu mối, Ngân hàng thực hiện phân loại các khoản nợ (bao gồm cả khoản vay hợp vốn) của khách hàng đó vào nhóm rủi ro cao hơn giữa đánh giá của ngân hàng đầu mối và đánh giá của Ngân hàng.

Ngân hàng chủ động tự quyết định phân loại các khoản nợ vào các nhóm nợ rủi ro cao hơn tương ứng với mức độ rủi ro khi xảy ra một trong các trường hợp sau đây:

- Khi có những diễn biến bất lợi từ tác động tiêu cực đến môi trường kinh doanh và lĩnh vực kinh doanh;
- Các chỉ tiêu tài chính của khách hàng hoặc khả năng trả nợ của khách hàng bị suy giảm;
- Khách hàng không cung cấp cho Ngân hàng các thông tin tài chính kịp thời, đầy đủ và chính xác để Ngân hàng đánh giá khả năng trả nợ của khách hàng.

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Dự phòng rủi ro tín dụng:

Việc tính dự phòng cụ thể được căn cứ trên các tỷ lệ áp dụng cho từng nhóm nợ như sau:

	Tỷ lệ dự phòng
Nhóm 1 – Nợ đủ tiêu chuẩn	0%
Nhóm 2 – Nợ cần chú ý	5%
Nhóm 3 – Nợ dưới tiêu chuẩn	20%
Nhóm 4 – Nợ nghi ngờ	50%
Nhóm 5 – Nợ có khả năng mất vốn	100%

Dự phòng cụ thể được tính trên giá trị các khoản cho vay khách hàng trừ đi giá trị của tài sản đảm bảo cho từng khách hàng vay. Giá trị của tài sản đảm bảo là giá thị trường được chiết khấu theo tỷ lệ quy định cho từng loại tài sản đảm bảo.

Một khoản dự phòng chung cũng được lập nhằm duy trì mức dự phòng chung bằng 0,75% tổng giá trị của các khoản cho vay khách hàng, các khoản bảo lãnh và cam kết ngoại trừ các khoản cho vay khách hàng, các khoản bảo lãnh và cam kết được phân loại vào nhóm nợ có khả năng mất vốn. Mức dự phòng chung này được yêu cầu phải đạt được trong vòng 5 năm kể từ ngày hiệu lực của Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN.

7. Kinh doanh và đầu tư chứng khoán:

(i) Chứng khoán kinh doanh:

Chứng khoán kinh doanh là chứng khoán ban đầu được mua và nắm giữ cho mục đích kinh doanh trong ngắn hạn hoặc nếu Ban Tổng Giám đốc quyết định như vậy.

Chứng khoán kinh doanh loại niêm yết ban đầu được ghi nhận theo giá vốn. Sau đó, các chứng khoán này được ghi nhận theo giá vốn trừ dự phòng giảm giá chứng khoán. Dự phòng được lập khi giá thị trường của chứng khoán thấp hơn giá trị sổ sách. Các chứng khoán không niêm yết được ghi nhận theo giá vốn vì không thể đo lường một cách tin cậy giá trị hợp lý của những khoản chứng khoán này.

Lãi hoặc lỗ từ kinh doanh chứng khoán được ghi nhận trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh theo số thuần.

(ii) Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn:

Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn là các chứng khoán có kỳ hạn cố định và các khoản thanh toán cố định hoặc có thể xác định được và Ban Tổng Giám đốc có ý định và có khả năng giữ đến ngày đáo hạn.

(iii) Chứng khoán sẵn sàng để bán:

Chứng khoán sẵn sàng để bán là các chứng khoán được giữ trong thời gian không ấn định trước, có thể được bán để đáp ứng nhu cầu thanh khoản hoặc để ứng phó với trường hợp thay đổi lãi suất, tỉ giá, hoặc giá trị chứng khoán.

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Chứng khoán giữ đến ngày đáo hạn và chứng khoán sẵn sàng để bán được ghi nhận theo giá vốn. Thu nhập lãi từ chứng khoán nợ sau ngày mua được ghi nhận trên báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh trên cơ sở dự thu.

8. Tiền và các khoản tương đương tiền:

Tiền và các khoản tương đương tiền bao gồm: tiền, kim loại quý và đá quý, tiền gửi thanh toán tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam, Tín phiếu chính phủ và các GTCG ngắn hạn khác đủ điều kiện tái chiết khấu với NHNN, chứng khoán có thời hạn thu hồi hoặc đáo hạn không quá 3 tháng kể từ ngày mua, tiền gửi không kỳ hạn và có kỳ hạn tại các tổ chức tín dụng khác có thời hạn không quá 3 tháng kể từ ngày gửi.

9. Các khoản dự phòng:

Các khoản dự phòng được ghi nhận khi: Tập đoàn có một nghĩa vụ hiện tại phát sinh từ các sự kiện đã qua; Có thể đưa đến sự giảm sút những lợi ích kinh tế cần thiết để thanh toán nghĩa vụ nợ; Giá trị của nghĩa vụ nợ đó được ước tính một cách đáng tin cậy. Dự phòng không được ghi nhận cho các khoản lỗ hoạt động trong tương lai.

10. Thuế thu nhập doanh nghiệp và chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp:

Thuế thu nhập doanh nghiệp được ghi nhận trong báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh căn cứ vào thuế thu nhập hiện hành và thuế thu nhập hoãn lại.

Thuế thu nhập hiện hành là số thuế thu nhập doanh nghiệp phải nộp hoặc thu hồi được tính trên thu nhập chịu thuế và thuế suất thuế thu nhập doanh nghiệp của năm hiện hành.

Thuế thu nhập hoãn lại được tính đầy đủ, sử dụng phương thức công nợ, cho sự chênh lệch tạm thời giữa giá trị tính thuế của tài sản và nợ phải trả với giá trị sổ sách ghi trên báo cáo tài chính. Tuy nhiên, thuế thu nhập hoãn lại không được tính khi nó phát sinh từ sự ghi nhận ban đầu của một tài sản hay nợ phải trả của một giao dịch không phải là giao dịch sát nhập doanh nghiệp, mà giao dịch đó không có ảnh hưởng đến lợi nhuận/lỗ kế toán hoặc lợi nhuận/lỗ tính thuế thu nhập tại thời điểm giao dịch. Thuế thu nhập hoãn lại được tính theo thuế suất dự tính được áp dụng trong niên độ mà tài sản được bán đi hoặc khoản nợ phải trả được thanh toán dựa trên thuế suất đã ban hành hoặc xem như có hiệu lực tại ngày của bảng cân đối kế toán.

Tài sản thuế thu nhập hoãn lại được ghi nhận tới chừng mực có thể sử dụng được những chênh lệch tạm thời để tính vào lợi nhuận chịu thuế có thể có được trong tương lai.

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

V. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BẢNG CÂN ĐỐI
KẾ TOÁN

1. TIỀN GỬI TẠI CÁC TCTD KHÁC VÀ CHO VAY CÁC TCTD KHÁC:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Tiền gửi tại các TCTD khác		
Tiền gửi không kỳ hạn	3.102.956	4.016.851
- Bằng VND	83.615	179.121
- Bằng ngoại tệ	3.019.341	3.837.730
Tiền gửi có kỳ hạn	3.760.908	16.311.448
- Bằng VND (*)	3.760.908	15.165.908
- Bằng ngoại tệ	-	1.145.540
	6.863.864	20.328.299
Cho vay các TCTD khác		
- Bằng VND	3.091.595	1.631.574
- Bằng ngoại tệ	-	41.656
- Dự phòng rủi ro cho vay các TCTD khác	(23.187)	(15.534)
	3.068.408	1.657.696
Tổng tiền gửi và cho vay các TCTD khác	9.932.272	21.985.995

(*) Tại ngày 30 tháng 9 năm 2013, số dư tiền gửi liên ngân hàng bao gồm 718.908 triệu đồng đã quá hạn liên quan đến một ngân hàng thương mại cổ phần quốc doanh và số dư này đang được cơ quan chức năng bên ngoài điều tra. Khả năng thu hồi các khoản này sẽ tùy thuộc vào quyết định của Tòa án.

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

2. CHỨNG KHOÁN KINH DOANH:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Chứng khoán nợ	743.415	4.974
Chứng khoán Chính phủ	743.415	-
Chứng khoán do các TCTD khác trong nước phát hành	-	4.974
Chứng khoán vốn	643.814	1.241.592
Chứng khoán vốn do các TCTD khác phát hành	392.171	931.561
Chứng khoán vốn do các tổ chức kinh tế trong nước phát hành	251.643	310.031
Trừ: dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh	(243.158)	(264.829)
	<u>1.144.071</u>	<u>981.737</u>

3. CÁC CÔNG CỤ TÀI CHÍNH PHÁI SINH VÀ CÁC TÀI SẢN TÀI CHÍNH KHÁC:

Ngày 30 tháng 9 năm 2013			
	Tổng giá trị của hợp đồng (theo tỉ giá ngày hiệu lực hợp đồng) Triệu đồng	Tổng giá trị ghi sổ kế toán (theo tỉ giá tại ngày 30 tháng 9)	
		Tài sản	Công nợ
		Triệu đồng	Triệu đồng
Công cụ tài chính phái sinh tiền tệ			
- Hợp đồng kỳ hạn	745.426	-	5.335
- Hợp đồng hoán đổi	6.124.134	12.130	-
- Hợp đồng Mua quyền chọn			
+ Quyền chọn Mua	155.359	-	2.825
+ Quyền chọn Bán	126.216	-	263
- Hợp đồng Bán quyền chọn			
+ Quyền chọn Mua	190.376	3.343	-
+ Quyền chọn Bán	81.270	517	-
Công cụ tài chính phái sinh khác			
- Hợp đồng hoán đổi lãi suất	97.091	-	-

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Ngày 31 tháng 12 năm 2012			
	Tổng giá trị của hợp đồng (theo tỉ giá ngày hiệu lực hợp đồng) Triệu đồng	Tổng giá trị ghi sổ kế toán (theo tỉ giá tại ngày 31 tháng 12)	
		Tài sản Triệu đồng	Công nợ Triệu đồng
Công cụ tài chính phái sinh tiền tệ			
- Hợp đồng kỳ hạn	253.000	10.506	-
- Hợp đồng hoán đổi	1.067.925	1.832	-
- Hợp đồng Mua quyền chọn			
+ Quyền chọn Mua	-	-	-
+ Quyền chọn Bán	-	-	-
- Hợp đồng Bán quyền chọn			
+ Quyền chọn Mua	-	-	-
+ Quyền chọn Bán	-	-	-
Công cụ tài chính phái sinh khác			
- Hợp đồng hoán đổi lãi suất	545.636	-	-

4. CHO VAY KHÁCH HÀNG:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Cho vay các tổ chức kinh tế, cá nhân trong nước	103.356.802	101.683.459
Cho vay chiết khấu thương phiếu và các giấy tờ có giá	139.149	182.955
Cho thuê tài chính	914.092	938.294
Các khoản trả thay khách hàng	300	5.262
Cho vay bằng vốn tài trợ, ủy thác đầu tư	46.929	4.878
Cho vay đối với các tổ chức, cá nhân nước ngoài	-	-
Cho vay theo chỉ định của Chính phủ	-	-
Nợ cho vay được khoan và nợ chờ xử lý	-	-
	<u>104.457.272</u>	<u>102.814.848</u>

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

Phân tích theo nhóm

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Nợ đủ tiêu chuẩn	96.738.494	94.822.750
Nợ cần chú ý	4.227.826	5.421.128
Nợ dưới tiêu chuẩn	2.341.013	747.218
Nợ nghi ngờ	662.888	673.361
Nợ có khả năng mất vốn	487.051	1.150.391
	<u>104.457.272</u>	<u>102.814.848</u>

Phân tích theo kỳ hạn cho vay

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Cho vay ngắn hạn	56.572.368	55.878.105
Cho vay trung hạn	16.683.406	19.406.298
Cho vay dài hạn	31.201.498	27.530.445
	<u>104.457.272</u>	<u>102.814.848</u>

5. DỰ PHÒNG CHO VAY KHÁCH HÀNG:

	Dự phòng cụ thể	Dự phòng chung
	Triệu đồng	Triệu đồng
Tại ngày 01/01/2013	749.034	753.048
Trích lập trong kỳ/ (Hoàn nhập trong kỳ)	311.119	12.817
Sử dụng trong kỳ	(68.635)	-
Tại ngày 30/9/2013	991.518	765.865
Tại ngày 01/01/2012	237.407	749.029
Trích lập trong kỳ/ (Hoàn nhập trong kỳ)	513.516	4.019
Sử dụng trong kỳ	(1.889)	-
Tại ngày 31/12/2012	749.034	753.048

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Dự phòng cụ thể cho các khoản cho vay được tính trên giá trị các khoản cho vay trừ đi giá trị tài sản thế chấp theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN và Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN.

Dự phòng chung cho các khoản cho vay được tính trên tổng dư nợ cho vay tại ngày 30 tháng 9 năm 2013, ngoại trừ các khoản cho vay được phân loại vào nhóm nợ có khả năng mất vốn theo Quyết định 493/2005/QĐ-NHNN và Quyết định 18/2007/QĐ-NHNN.

6. CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	5.603.209	4.288.663
Chứng khoán Nợ	5.122.209	3.860.352
Chứng khoán Vốn	676.416	676.417
Dự phòng giảm giá chứng khoán sẵn sàng để bán	(195.416)	(248.106)
Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	23.889.256	20.035.990
Giá trị chứng khoán	23.978.509	20.096.357
Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	(89.253)	(60.367)
	<u>29.492.465</u>	<u>24.324.653</u>

7. GÓP VỐN, ĐẦU TƯ DÀI HẠN:

Phân tích giá trị đầu tư theo loại hình đầu tư

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Đầu tư vào công ty liên doanh	1.237	1.237
Đầu tư vào công ty liên kết	339	339
Các khoản đầu tư dài hạn khác	1.179.205	1.463.764
Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn	(79.140)	(50.053)
	<u>1.101.641</u>	<u>1.415.287</u>

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

Danh sách công ty liên doanh, liên kết

Tên	Ngày 30 tháng 9 năm 2013		Ngày 31 tháng 12 năm 2012	
	Tỷ lệ phần vốn (%)	Nguyên giá (Triệu đồng)	Tỷ lệ phần vốn (%)	Nguyên giá (Triệu đồng)
Công ty cổ phần Dịch vụ bảo vệ Ngân hàng Á Châu	10	200	10	200
Công ty cổ phần Sài Gòn kim hoàn ACB-SJC	10	1.000	10	1.000
		<u>1.200</u>		<u>1.200</u>

8. CÁC KHOẢN NỢ CHÍNH PHỦ VÀ NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC:

	<u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>31/12/2012</u> Triệu đồng
Vay NHNN		
Vay Bộ Tài chính	-	-
Các khoản nợ khác	-	-
	<u>-</u>	<u>-</u>

9. TIỀN GỬI CỦA VÀ VAY TỪ CÁC TỔ CHỨC TÍN DỤNG KHÁC:

	<u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>31/12/2012</u> Triệu đồng
Tiền gửi của các TCTD khác		
Tiền gửi không kỳ hạn	119.641	143.068
- Bằng VND	73.489	112.524
- Bằng ngoại tệ	46.152	30.544
Tiền gửi có kỳ hạn	3.606.082	9.156.820
- Bằng VND	3.500.902	7.803.000
- Bằng ngoại tệ	105.180	1.353.820
	<u>3.725.723</u>	<u>9.299.888</u>
Vay các TCTD khác		
- Bằng VND	2.825.374	200.000
- Bằng ngoại tệ	525.908	4.248.912
	<u>3.351.282</u>	<u>4.448.912</u>
Tổng tiền gửi và vay các TCTD khác	<u>7.077.005</u>	<u>13.748.800</u>

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

10. TIỀN GỬI CỦA KHÁCH HÀNG:

	Ngày 30 tháng 9 năm 2013		Tổng cộng
	Bảng tiền đồng Triệu đồng	Bảng vàng và ngoại tệ Triệu đồng	
Tiền gửi không kỳ hạn	13.263.711	1.638.544	14.902.255
Tiền gửi có kỳ hạn	10.750.672	420.320	11.170.992
Tiền gửi tiết kiệm	95.513.882	9.988.457	105.502.339
Tiền ký quỹ	1.009.712	298.673	1.308.385
Tiền gửi vốn chuyên dùng	128.329	661.754	790.083
	120.666.306	13.007.748	133.674.054

	Ngày 31 tháng 12 năm 2012		Tổng cộng
	Bảng tiền đồng Triệu đồng	Bảng vàng và ngoại tệ Triệu đồng	
Tiền gửi không kỳ hạn	11.584.668	1.284.502	12.869.170
Tiền gửi có kỳ hạn	6.011.105	425.564	6.436.669
Tiền gửi tiết kiệm	96.568.791	8.027.274	104.596.065
Tiền ký quỹ	914.720	273.908	1.188.628
Tiền gửi vốn chuyên dùng	130.049	13.014	143.063
	115.209.333	10.024.262	125.233.595

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

11. PHÁT HÀNH GIẤY TỜ CÓ GIÁ:

Trái phiếu chuyển đổi

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Mệnh giá trái phiếu chuyển đổi phát hành	-	-
Đã chuyển đổi thành cổ phiếu	-	-
Phản nợ	-	-

Trái phiếu

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Kỳ hạn 3 năm	300.000	1.700.000
Kỳ hạn trên 10 năm	3.000.000	3.000.000
	<u>3.300.000</u>	<u>4.700.000</u>

Chứng chỉ tiền gửi vàng

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Dưới 12 tháng	-	15.480.727
Từ 12 tháng đến 5 năm	-	20.485
	<u>-</u>	<u>15.501.212</u>

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

12. CÁC KHOẢN NỢ KHÁC:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Lãi dự chi	1.888.602	1.809.487
Chuyển tiền phải trả	187.658	136.784
Các khoản phải nộp Ngân sách nhà nước	104.880	11.275
Thu nhập chưa thực hiện	4.134	16.454
Phải trả khác	1.035.646	2.137.004
Dự phòng trợ cấp thôi việc	12.000	24.000
Dự phòng đối với các cam kết đưa ra	58.046	48.494
	<u>3.290.966</u>	<u>4.183.498</u>

13. NGHĨA VỤ ĐỐI VỚI NGÂN SÁCH NHÀ NƯỚC:

	01.01.2013	Tăng giảm trong kỳ		30.9.2013
		Số phải nộp	Số đã nộp	
	Triệu đồng	Triệu đồng	Triệu đồng	Triệu đồng
Thuế GTGT	(8.868)	45.386	(40.979)	(4.461)
Thuế thu nhập doanh nghiệp	(246.742)	361.981	(13.910)	101.329
Thuế xuất nhập khẩu	-	-	-	-
Thuế nhà – đất	1	353	(354)	-
Các loại thuế khác	11.274	107.511	(115.234)	3.551
Tổng cộng	<u>(244.335)</u>	<u>515.231</u>	<u>(170.477)</u>	<u>100.419</u>

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

14. VỐN VÀ CÁC QUỸ:

Cổ phiếu

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
Số lượng cổ phiếu đăng ký phát hành	937.696.506	937.696.506
Số lượng cổ phiếu đã bán ra công chúng		
+ Cổ phiếu phổ thông	937.696.506	937.696.506
+ Cổ phiếu ưu đãi	-	-
Số lượng cổ phiếu được mua lại		
+ Cổ phiếu phổ thông	16.181.131	-
+ Cổ phiếu ưu đãi	-	-
Số lượng cổ phiếu đang lưu hành		
+ Cổ phiếu phổ thông	921.515.375	937.696.506
+ Cổ phiếu ưu đãi	-	-

* Mệnh giá cổ phiếu đang lưu hành: 10.000VND.

Tình hình thay đổi vốn và các quỹ

Đơn vị: triệu đồng

	Vốn điều lệ	Cổ phiếu quỹ	Chênh lệch tỷ giá hối đoái	Quỹ dự phòng tài chính	Quỹ dự trữ bổ sung vốn điều lệ	Quỹ khác	Lợi nhuận sau thuế chưa phân phối	Tổng
Số dư đầu năm	9.376.965	-	-	1.365.441	974.573	242.350	665.123	12.624.452
Tăng trong kỳ	-	(259.421)	6.837	-	-	20.000	1.780.520	1.547.936
Giảm trong kỳ	-	-	-	-	(662.935)	(36.160)	(662.322)	(1.361.417)
Số dư cuối quý	9.376.965	(259.421)	6.837	1.365.441	311.638	226.190	1.783.321	12.810.971

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

VI. THÔNG TIN BỔ SUNG CHO CÁC KHOẢN MỤC TRÌNH BÀY TRONG BÁO CÁO
KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

1. THU NHẬP LÃI VÀ CÁC KHOẢN THU NHẬP TƯƠNG TỰ:

	<u>Đến</u> <u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>Đến</u> <u>30/9/2012</u> Triệu đồng
Thu lãi tiền gửi	551.050	4.150.960
Thu lãi cho vay	9.331.484	10.914.221
Thu lãi từ chứng khoán đầu tư	1.906.011	2.599.329
Thu lãi cho thuê tài chính	91.587	120.180
Thu khác từ hoạt động tín dụng	73.643	6.574
	<u>11.953.775</u>	<u>17.791.264</u>

2. CHI PHÍ LÃI VÀ CÁC KHOẢN CHI PHÍ TƯƠNG TỰ:

	<u>Đến</u> <u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>Đến</u> <u>30/9/2012</u> Triệu đồng
Trả lãi tiền gửi	7.908.408	10.900.834
Trả lãi tiền vay	126.240	271.049
Trả lãi phát hành giấy tờ có giá	401.082	1.292.283
Trả lãi tiền thuê tài chính	-	-
Chi phí hoạt động tín dụng khác	18.524	23.801
	<u>8.454.254</u>	<u>12.487.967</u>

3. LÃI/(LỖ) THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG MUA BÁN CHỨNG KHOÁN KINH DOANH:

	<u>Đến</u> <u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>Đến</u> <u>30/9/2012</u> Triệu đồng
Thu nhập từ mua bán chứng khoán kinh doanh	51.623	192.719
Chi phí về mua bán chứng khoán kinh doanh	(11.097)	(64.926)
Hoàn nhập/(Trích lập) dự phòng giảm giá chứng khoán	21.671	108.847
	<u>62.197</u>	<u>236.640</u>

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

4. LÃI/(LỖ) THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG MUA BÁN CHỨNG KHOÁN ĐẦU TƯ:

	<u>Đến</u> <u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>Đến</u> <u>30/9/2012</u> Triệu đồng
Thu nhập từ mua bán chứng khoán đầu tư	449.019	-
Chi phí về mua bán chứng khoán đầu tư	(1.795)	-
Hoàn nhập/(Trích lập) dự phòng giảm giá chứng khoán	23.804	(2.066)
	<u>471.028</u>	<u>(2.066)</u>

5. THU NHẬP TỪ GÓP VỐN, MUA CỔ PHẦN:

	<u>Đến</u> <u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>Đến</u> <u>30/9/2012</u> Triệu đồng
Từ chứng khoán vốn kinh doanh	43.142	25.473
Từ chứng khoán vốn đầu tư	3.294	1
Từ góp vốn, đầu tư dài hạn	13.987	85.688
Phân chia lãi/lỗ theo phương pháp vốn chủ sở hữu của các khoản đầu tư vào công ty liên kết	-	-
	<u>60.423</u>	<u>111.162</u>

6. CHI PHÍ HOẠT ĐỘNG:

	<u>Đến</u> <u>30/9/2013</u> Triệu đồng	<u>Đến</u> <u>30/9/2012</u> Triệu đồng
Chi nộp thuế và các khoản phí, lệ phí	7.813	12.397
Chi phí cho nhân viên:	1.197.194	1.535.592
- Chi lương và phụ cấp	1.090.564	1.376.686
- Các khoản chi đóng góp theo lương	83.513	83.277
- Chi trợ cấp	1.786	1.959
- Chi khác	21.331	73.670
Chi về tài sản:	504.630	546.371
- Trong đó khấu hao tài sản cố định	162.914	193.922
Chi cho hoạt động quản lý công vụ	884.518	736.952
Chi nộp phí bảo hiểm, bảo toàn tiền gửi của khách hàng	119.174	103.461
Chi dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn và rủi ro tài sản Khác	88.024	(810)
	<u>2.801.353</u>	<u>2.933.963</u>

THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

VII. CÁC THÔNG TIN KHÁC:

1. CÁC CAM KẾT BẢO LÃNH:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Thư tín dụng trả ngay	1.630.714	1.461.200
Thư tín dụng trả chậm	2.325.858	1.451.686
Bảo lãnh thanh toán	1.257.721	2.238.359
Bảo lãnh thực hiện hợp đồng	842.314	596.113
Bảo lãnh dự thầu	218.895	165.701
Bảo lãnh vay vốn	397.000	517.584
Bảo lãnh khác	1.178.308	840.545
	<u>7.850.810</u>	<u>7.271.188</u>

2. GIAO DỊCH VỚI CÁC BÊN LIÊN QUAN:

	<u>30/9/2013</u>	<u>31/12/2012</u>
	Triệu đồng	Triệu đồng
Tiền gửi từ công ty liên doanh và liên kết	14.900	16.866
Tiền gửi từ các bên liên quan khác	1.339.881	1.035.894
Cho các bên liên quan khác vay	1.063.693	1.106.661
Đầu tư vào trái phiếu phát hành bởi bên liên quan khác	300.000	300.000
Phải thu từ các bên liên quan khác	811.325	984.027
Lãi dự thu từ các khoản cho vay các bên liên quan khác	27.248	78.815
Lãi dự chi cho tiền gửi từ các công ty liên doanh và liên kết	677	105
Lãi dự chi cho tiền gửi từ các bên liên quan khác	32.239	19.356
Tiền nhận ủy thác đầu tư từ các bên liên quan khác	18.500	26.154

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

3. SỰ TẬP TRUNG CỦA TÀI SẢN VÀ CÔNG NỢ THEO VÙNG ĐỊA LÝ:

Đơn vị: triệu đồng

Ngày 30/9/2013	Tổng dư nợ cho vay	Tổng tiền gửi và tiền vay	Các cam kết tín dụng	Công cụ tài chính phái sinh	Kinh doanh và đầu tư chứng khoán
Trong nước	107.548.867	140.540.448	3.618.956	6.902.647	31.164.363
Nước ngoài	-	210.611	4.231.854	617.225	-

Tổng dư nợ cho vay bao gồm dư nợ cho vay khách hàng và dư nợ cho vay tổ chức tín dụng khác.

Tổng tiền gửi và tiền vay bao gồm số dư huy động tiền gửi từ khách hàng và số dư tiền gửi và tiền vay từ các tổ chức tín dụng khác.

VIII. QUẢN LÝ RỦI RO TÀI CHÍNH

Hoạt động kinh doanh của Ngân hàng bao gồm việc chấp nhận rủi ro có xác định mục tiêu cụ thể và quản lý rủi ro một cách chuyên nghiệp. Các bộ phận quản lý rủi ro nòng cốt của Ngân hàng sẽ xác định mọi rủi ro trọng yếu đối với Ngân hàng, đo lường rủi ro, quản lý rủi ro và quyết định phân bổ vốn. Ngân hàng thường xuyên rà soát các chính sách và hệ thống quản lý rủi ro của Ngân hàng nhằm phản ánh các thay đổi về thị trường, sản phẩm và thông lệ thị trường tốt nhất.

Mục tiêu của Ngân hàng là hướng tới sự cân bằng giữa rủi ro và lợi nhuận, đồng thời hạn chế đến mức thấp nhất những hậu quả xấu tiềm tàng ảnh hưởng đến kết quả hoạt động tài chính của Ngân hàng.

Ngân hàng định nghĩa rủi ro là khả năng xảy ra lỗ hoặc lợi nhuận bị mất, xuất phát từ các nhân tố bên trong hoặc bên ngoài Ngân hàng.

Việc quản lý rủi ro do Phòng Quản lý rủi ro thực hiện theo các chính sách được Ban Tổng Giám đốc phê duyệt. Phòng Quản lý rủi ro sẽ xác định, đánh giá và phòng ngừa các rủi ro tài chính với sự hợp tác chặt chẽ của các đơn vị hoạt động của Ngân hàng. Ban Tổng Giám đốc đề ra các chính sách quản lý rủi ro tổng thể, cũng như các chính sách cho các lĩnh vực cụ thể như rủi ro ngoại hối, rủi ro lãi suất, rủi ro tín dụng, công cụ tài chính phái sinh. Ngoài ra, bộ phận Kiểm toán nội bộ chịu trách nhiệm soát xét độc lập việc quản lý rủi ro và môi trường kiểm soát.

Các rủi ro tài chính mà ngân hàng phải chịu bao gồm rủi ro tín dụng, rủi ro thị trường và rủi ro hoạt động.

1. RỦI RO THỊ TRƯỜNG:

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN Á CHÂU

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Mẫu B05a/TCTD- HN

1.1 Rủi ro lãi suất

Đơn vị: Triệu đồng

Tại ngày 30 tháng 9 năm 2013	Quá hạn	Không chịu lãi suất	Đến 1 tháng	Từ 1-3 tháng	Từ 3-6 tháng	Từ 6-12 tháng	Từ 1-5 Năm	Trên 5 năm	Tổng cộng
Tài sản									
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	-	2.701.543	-	-	-	-	-	-	2.701.543
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước	-	742.465	1.194.321	-	-	-	-	-	1.936.786
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	718.908	-	6.274.551	200.000	-	-	2.762.000	-	9.955.459
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	1.387.229	-	-	-	-	-	-	1.387.229
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	-	6.795	-	-	-	-	-	-	6.795
Cho vay khách hàng (*)	4.220.638	623.064	86.151.446	4.793.317	2.054.285	5.947.468	38.409	628.645	104.457.272
Chứng khoán đầu tư (*)	500.000	676.417	-	200.000	2.370.026	2.370.000	20.850.011	2.810.680	29.777.134
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	1.180.781	-	-	-	-	-	-	1.180.781
Tài sản cố định	-	1.710.467	-	-	-	-	-	-	1.710.467
Tài sản có khác (*)	426.387	8.913.702	630.138	-	-	-	-	-	9.970.227
Tổng tài sản	5.865.933	17.942.463	94.250.456	5.193.317	4.424.311	8.317.468	23.650.420	3.439.325	163.083.693
Nợ phải trả									
Nợ chính phủ và Ngân hàng Nhà nước	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tiền gửi của và vay từ các TCTD khác	-	-	5.612.805	1.025.540	412.660	-	26.000	-	7.077.005
Tiền gửi của khách hàng	-	-	70.219.726	18.437.347	13.697.698	19.814.543	11.504.659	81	133.674.054
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro	-	-	-	-	-	-	267.203	57.269	324.472
Trái phiếu và chứng chỉ tiền gửi	-	-	-	-	-	300.000	-	3.000.000	3.300.000
Nợ khác	-	3.290.966	-	-	-	-	-	-	3.290.966
Tổng nợ phải trả	-	3.290.966	75.832.531	19.462.887	14.110.358	20.114.543	11.797.862	3.057.350	147.666.497
Mức chênh lệch cam với lãi suất nội bảng	5.865.933	14.651.497	18.417.925	(14.269.570)	(9.686.047)	(11.797.075)	11.852.558	381.975	15.417.196
Các cam kết và nợ tiềm tàng	-	(7.850.810)	-	-	-	-	-	-	(7.850.810)
Tổng mức chênh lệch cam với lãi suất - nội ngoại bảng	5.865.933	6.800.687	18.417.925	(14.269.570)	(9.686.047)	(11.797.075)	11.852.558	381.975	7.566.386

(*) Khoản mục này không bao gồm số dư dự phòng rủi ro

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN Á CHÂU
THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

Mẫu B05a/TCTD- HN

1.2 Rủi ro tiền tệ

Đơn vị: Triệu đồng

Tại ngày 30 tháng 9 năm 2013	VND	USD	Vàng	EUR	JPY	AUD	CAD	Khác	Tổng cộng
Tài sản									
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	1.849.529	678.995	90.343	40.842	8.653	18.366	7.837	6.978	2.701.543
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước	1.179.471	757.315	-	-	-	-	-	-	1.936.786
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	6.936.118	2.949.370	-	30.501	18.994	5.380	1.515	13.581	9.955.459
Chứng khoán kinh doanh (*)	1.387.229	-	-	-	-	-	-	-	1.387.229
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	251.136	(277.420)	-	42.145	-	(6.265)	(1.631)	(1.170)	6.795
Cho vay khách hàng (*)	92.937.436	10.218.556	1.283.622	17.658	-	-	-	-	104.457.272
Chứng khoán đầu tư (*)	29.777.134	-	-	-	-	-	-	-	29.777.134
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	1.180.781	-	-	-	-	-	-	-	1.180.781
Tài sản cố định	1.710.467	-	-	-	-	-	-	-	1.710.467
Tài sản có khác (*)	9.594.477	351.951	13.627	373	-	9.789	10	-	9.970.227
Tổng tài sản	146.803.778	14.678.767	1.387.592	131.519	27.647	27.270	7.731	19.389	163.083.693
Nợ phải trả và vốn chủ sở hữu									
Nợ chính phủ và Ngân hàng Nhà nước	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Tiền gửi của và vay từ các TCTD khác	6.399.765	677.043	-	77	31	89	-	-	7.077.005
Tiền gửi của khách hàng	120.666.306	12.856.081	-	100.816	23.129	10.431	5.455	11.836	133.674.054
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro	288.936	-	-	-	35.536	-	-	-	324.472
Trái phiếu và chứng chỉ tiền gửi	3.300.000	-	-	-	-	-	-	-	3.300.000
Nợ khác	3.039.186	124.616	-	38.166	60.029	5.462	13.973	9.534	3.290.966
Vốn và các quỹ	12.810.971	-	-	-	-	-	-	-	12.810.971
Tổng nợ phải trả và vốn chủ sở hữu	146.505.164	13.657.740	-	139.059	118.725	15.982	19.428	21.370	160.477.468
Trạng thái tiền tệ nội bảng	298.614	1.021.027	1.387.592	(7.540)	(91.078)	11.288	(11.697)	(1.981)	2.606.225
Trạng thái tiền tệ ngoại bảng	(3.604.844)	(4.063.440)	-	(111.886)	(20.627)	(672)	-	(49.341)	(7.850.810)
Trạng thái tiền tệ nội - ngoại bảng	(3.306.230)	(3.042.413)	1.387.592	(119.426)	(111.705)	10.616	(11.697)	(51.322)	(5.244.585)

(*) Khoản mục này không bao gồm số dư phòng rủi ro

NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI CỔ PHẦN Á CHÂU
THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013

Mẫu B05a/TCTD- HN

1.3 Rủi ro thanh khoản

Đơn vị: Triệu đồng

	Quá hạn		Trong hạn			
	Trên 3 tháng	Trong vòng 3 tháng	Trong vòng 1 tháng	Từ 1-3 tháng	Từ 3-12 tháng	Tổng cộng
Tại ngày 30 tháng 9 năm 2013						
Tài sản						
Tiền mặt, vàng bạc, đá quý	-	-	2.701.543	-	-	2.701.543
Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước	-	-	1.936.786	-	-	1.936.786
Tiền gửi tại và cho vay các TCTD khác (*)	718.908	-	3.902.956	1.146.452	2.565.000	9.955.459
Chứng khoán kinh doanh (*)	-	-	1.387.229	-	-	1.387.229
Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	-	-	6.795	-	-	6.795
Cho vay khách hàng (*)	3.340.692	879.946	6.531.189	15.503.947	32.034.848	104.457.272
Chứng khoán đầu tư (*)	-	500.000	726.417	300.000	6.004.070	29.777.134
Góp vốn, đầu tư dài hạn (*)	-	-	-	-	-	1.180.781
Tài sản cố định	-	-	-	-	-	1.710.467
Tài sản có khác (*)	285.137	141.250	7.382.486	-	494.168	9.970.227
Tổng tài sản	4.344.737	1.521.196	24.575.401	16.950.399	41.098.086	163.083.693
Nợ phải trả						
Nợ chính phủ và Ngân hàng Nhà nước	-	-	-	-	-	-
Tiền gửi của và vay từ các TCTD khác	-	-	6.848.705	-	202.300	7.077.005
Tiền gửi của khách hàng	-	-	74.928.110	23.299.180	31.389.163	133.674.054
Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro	-	-	-	1.472	14.083	324.472
Trái phiếu và chứng chỉ tiền gửi	-	-	-	300.000	-	3.300.000
Nợ khác	-	-	3.290.966	-	-	3.290.966
Tổng nợ phải trả	-	-	85.067.781	23.600.652	31.605.546	147.666.497
Mức chênh lệch thanh khoản ròng	4.344.737	1.521.196	(60.492.380)	(6.650.253)	9.492.540	15.417.196

(*) Khoản mục này không bao gồm số dư phòng rủi ro

**THUYẾT MINH BÁO CÁO TÀI CHÍNH CHỌN LỌC HỢP NHẤT
QUÝ III NĂM 2013**

Rủi ro về giá

Ngân hàng chịu rủi ro về giá đối với các chứng khoán vốn. Rủi ro về giá liên quan đến các khoản đầu tư vào chứng khoán vốn kinh doanh được quản lý qua việc phân tích các biến động của giá thị trường và quyết định đầu tư phụ thuộc vào mục tiêu thu lợi nhuận ngắn hạn. Đầu tư vào chứng khoán vốn sẵn sàng để bán phụ thuộc vào mục tiêu kinh doanh của Ngân hàng có tính đến mục tiêu đa dạng hóa danh mục đầu tư.

2. RỦI RO TÍN DỤNG:

Tập đoàn chấp nhận rủi ro tín dụng trong hoạt động kinh doanh của mình. Rủi ro tín dụng là rủi ro khi bên đối tác của Tập đoàn không thực hiện trách nhiệm của mình gây ra tổn thất cho Tập đoàn. Rủi ro tín dụng phát sinh chủ yếu từ hoạt động cho vay hình thành nợ và các khoản tạm ứng, và hoạt động đầu tư tạo ra các chứng khoán nợ. Ngoài ra, còn có rủi ro tín dụng từ các công cụ ngoại bảng như các cam kết vốn. Việc quản lý và kiểm soát rủi ro tín dụng được thực hiện tập trung bởi Hội đồng tín dụng, Ban chính sách và quản lý tín dụng với sự tham gia của đại diện Hội đồng Quản trị và Ban Tổng Giám đốc.

Việc định lượng rủi ro tín dụng trong các khoản cho vay khách hàng và các tổ chức tín dụng khác được thực hiện theo hướng dẫn tại Quyết định số 493/2005/QĐ-NHNN ngày 22 tháng 4 năm 2005 và Quyết định số 18/2007/QĐ-NHNN ngày 25 tháng 4 năm 2007 của Thống đốc Ngân hàng Nhà nước Việt Nam.

Tập đoàn quản lý rủi ro tín dụng thông qua việc xây dựng hạn mức cho vay đối với mỗi khách hàng hay một nhóm khách hàng theo quy định hiện hành của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam. Ngoài ra, việc quản lý rủi ro tín dụng còn được thực hiện thông qua đánh giá thường xuyên loại tài sản được chấp nhận là tài sản thế chấp và phân tích khả năng khách hàng hay khách hàng tiềm năng có thể thanh toán gốc và lãi.

IX. GIẢI TRÌNH KẾT QUẢ KINH DOANH:

Lợi nhuận sau thuế quý III năm 2013 so với quý III năm 2012 tăng 921.493 triệu đồng là do hoạt động kinh doanh ngoại hối và vàng trong quý III năm 2013 có lãi 10.136 triệu đồng, trong khi hoạt động kinh doanh ngoại hối và vàng trong quý III năm 2012 bị lỗ 1.144.459 triệu đồng.

TP.HCM, ngày 29 tháng 10 năm 2013

Lập bảng

Kế toán trưởng

Tổng Giám đốc

Nguyễn Thị Đông Thảo

Nguyễn Văn Hòa

Đỗ Minh Toàn

